



SARASOTAI MAGYAR HIRMONDÓ

A Kossuth Klub Hírei

Szerkesztő: Kisvarsányi B. Éva

2002. Március, Nyolcadik Évfolyam, 3. Szám



Galántai Táncok. A Floridai Szimfónikusok negyedévenként megjelenő értesítőjében olvastuk, hogy március 29-én „Csehszlovákiai Benyomások” („Impressions of Czechoslovakia”) címmel kamarazenei hangverseny lesz a Holley Hallban. A műsoron két Dvorak szerenád mellett Kodály „Galántai Táncok” című műve szerepel. A hangverseny megtévesztő címére néhány tagtársunkkal folytatott eszmecsere után udvarias hangú levélben felhívtuk a szerkesztő figyelmét. A nagy cseh zeneszerző **Antonin Dvorak** (1841-1904) jóval a csehszlovák állam 1920-ban történt létrehozatala előtt halt meg. A nagy magyar zeneszerző **Kodály Zoltán** (1882-1967) a „Galántai Táncok”-hoz írt előszavában írja, hogy a mű 1800-as évek előtti tradicionális magyar zenét örökít meg. Kodály ezt annál inkább is tudhatta, mert mint gyermek az 1880-as években hét évig élt az akkor még Magyarországon, ma Szlovákiában lévő Galántán. A hangverseny címe tehát földrajzi, történelmi, de főleg zenei szempontból helytelen, mert egy jellegzetesen magyar művet idegen tollakba öltöztet. A Klub nevében írt levélre ketten is válaszoltak. Az értesítő szerkesztője **Linda Joffe** „Czeh-mate” azaz sakk matt megjegyzéssel elnézést kért a hibáért, megköszönte részletes felvilágosításunkat a Kodály művet illetően, és megígérte, hogy a jövőben nem fogja használni a félrevezető címet. **Adam Russell**, a jegyiroda igazgatója pedig reméli, hogy a hangversenyre azért elmegyünk. Jegyek \$20-os áron kaphatók a Szimfónikusok jegyirodáján (941-953-3434).

A Hírmondó az Ország Könyvtárában. Az Országos Széchényi Könyvtár, mint magyar nemzeti könyvtár gyűjti a világon bárhol megjelenő magyar nyelvű és magyar vonatkozású kiadványokat. A könyvtár Gyarapítási Osztálya felkérte a Kossuth Klubot, hogy küldjük el címükre a Hírmondó eddig megjelent és a jövőben közlésre kerülő számait, hogy *“a későbbi nemzedékek olvasói és kutatói számára is hozzáférhetővé válják.”* Örömmel tettünk eleget a Széchényi Könyvtár kérésének és a mintegy 300 oldal terjedelmű eddig megjelent 7 évfolyamot elküldtük a Budavári Palotába.

Magyar Siker Palm Beach-en. Január 31 és február 10 között hatodszor rendezték meg a Nemzetközi Műtárgy Kiállítást a Palm Beach-i Norton Múzeumban. A 10 napos kiállítás egyre növekvő elismerést vív ki mind a kritikusok, mind a nagyközönség körében, ezrével látogatják a műgyűjtők, a műkereskedők, a múzeumok és a sajtó képviselői, és az érdeklődők. Idén először Magyarországot is képviselte ezen a rangos kiállításon egy budapesti műkereskedés, a **Kieselbach Képtár**. A díszes és elegáns katalógusban a csodálatos festmények, műbútorok, antik ékszerek, textíliák és műtárgyak között örömmel fedeztük fel **Rippl-Rónai József** és **Rácz Péter** festményeit. Budapestre látogató olvasóink a Szent István körút 5. alatt látogathatják a Kieselbach műkereskedést.

Búcsúzunk. Tagtársaink **Dr. Varga István** és felesége **Ilona** májusban végleg hazatelepednek Magyarországra. A Varga házaspártól nehéz elbúcsúzni. 1994 óta a Kossuth Klub önzetlen nagylelkűsége mindig kész támogatói voltak. Ilona már a Ringling Múzeumban 1994-ben rendezett Nemzetközi Gyermekek Fesztiválon egésznapos “szolgálatot teljesített” a Kossuth Klub sátrában és remek házisüteményeivel járult hozzá

fogadásaink ünnepi jellegéhez. **Varga István festőművész** neve pedig nemcsak magyar körökben valóságos fogalom. Eredeti műveivel karácsonyi bazárjaink sikerét biztosította. Jótékony célú hangversenyeinket mindketten nagyvonalúan támogatták. Kedves, barátságos lényüket nagyon fogjuk hiányolni. Őszinte szívvel kívánjuk, hogy érezzék jól magukat újra otthon, amit valójában talán soha nem is hagytak el—erről tanúskodnak a festőművész ecsetvonásai, amivel a pesti sárga villamost, a Dunaparti Országházát, a Mátyás Templomot, a rónán vágató ménest ábrázolja. A magyar haza és a magyar föld szeretete sugárzik minden alkotásából.

Vargáék kérésére közöljük az érdeklődőkkel, hogy ingóságaikat pénteken, április 26-án és szombaton, április 27-én értékesítik. Bútorok mellett magyar-, francia- és angolnyelvű könyvek és dísz tárgyak kerülnek kiárusításra délelőtt 10 órai kezdettel, 5875 Lakeside Woods Circle címen.

Megkésett Elismerés. Közel 60 évvel 1942-es első budapesti kiadása után **Márai Sándor** remekműve, *“A Gyertyák Csonkig égnek,”* 2001-ben a Knopf Kiadó gondozásában *“Embers”* (“Parazsak”) címmel megjelent angolul. A korábban németül megjelent regényt többek között a *Die Zeit*, a *Hamburger Abendblatt*, és a *Der Spiegel* méltatta. A *Die Zeit* írja, hogy ezzel a regénnyel a 20. század irodalma poszthumusz ajándékot kapott egy olyan mestertől, akit a jövőben Stefan Zweiggel, Thomas Mannal és Franz Kafkával fognak rangsorolni. Az angol kiadás borítóján olvashatjuk, hogy a szerző 1900-ban Kassán, “az Osztrák-Magyar Monarchiában” született, s hogy az 1930-as években már a magyar irodalom egyik vezető egyénisége volt. A II. Világháború után 1948-ban a kommunista üldözés elől menekült először Olaszországba, majd az Egyesült Államokba. Az “Embers” kritikai és közönség sikerén felbuzdulva a Knopf Kiadó Márai jelentős életművének angolra fordításán dolgozik.

A Választás Eredménye. A januári taggyűlésen a Kossuth Klub vezetőségét a tagság egyhangúan újraválasztotta 2002-re. Ismételten köszönjük a belénk helyezett bizalmat és a jövőben is igyekszünk azt kiérdemelni. A Jelölő Bizottság tagjai **Boros Lajos, Farkas Imre** és **Fekete Pál** voltak, a választás elnöke **Farkas Imre** volt. A meghatalmazó cédulák és szavazatok megszámlálásában **Szüets Mária** és **Deák István** segítettek. A januári előadó házigazdái **Dr. Borsos Lajos** és felesége **Júlia** voltak. Mindenkinek köszönjük a segítséget!

**Tagjainknak és minden kedves olvasónknak
szeretettel**

BOLDOG HÚSVÉTI ÜNNEPEKET kívánunk!

**ADJON ÉRTELMET A NYUGATI MAGYARSÁG FOGALMÁNAK!
TÁMOGASSA A KOSSUTH KLUBOT!**

MEGHÍVÓ

2002. Március 28-án, Csütörtök Délután

4 Óraker

A Selby Könyvtár Nagytermében

1331 First Street, Sarasota

„Én, Magyarország száműzött kormányzója...”

Emlékezés Kossuth Lajos születésének 200. és amerikai útjának 150. évfordulójára

Zenés Pódium Est

Előadják vendégművészek Egerből:

Szíki Károly

Rendező, színművész

Szabó Viola

Zeneművész

(koboz, hegedű, citera)

„Mondják, hogy én a múltnak vagyok embere. Hát igaz, hogy a jelennek nem vagyok embere, az oltár, amelynél a jelen embere imádkozik (rosszul beszélek, nem imádkozik, hanem számolgat) nem az én oltárom... Igen, én a múltnak embere vagyok, de az a múlt, melynek embere vagyok, olyan múlt, amelynek jövendőnek kell lenni, ha a magyar nemzetnek még jövendője van. Hazádnak rendületlenül légy híve, óh magyar. Ez az a múlt, melynek én embere vagyok. Ez az a múlt, melynek emlékét feleleveníti a magyar népnél az én nevem. Az óramutató nem szabályozza az idő folyását, de jelzi. Az én nevem óramutató, jelzi az időt, mely jönni fog, melynek jönni kell, ha a magyar nemzet számára tartottak fel még jövőt a végzetek, és annak a neve szabad haza, Magyarország szabad polgárainak, annak a neve állami függetlenség.”

Kossuth Lajos

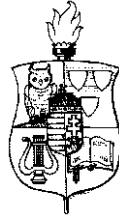
„A nemzetközi Kossuth év jegyében készült ez a lélekemelő színházi est. Versek és énekek segítségével megelevenednek az **1848 március 15.** események, Kossuth beszédeiből idézett részletekkel pedig újraéljük a forradalom hevületét. Közben eltűnődünk a nagy szónok gyöngéd lelkületén, betekintünk levelezésébe. Csodálatos emberi kapcsolatok, poétikus találkozások elevenednek meg, miközben a világ éhesen próbálja bekebelezni a kisebb országokat.”

Szíki Károly

MINDEN ÉRDEKLŐDŐT SZERETETTEL VÁRUNK!

Önkéntes hozzájárulást 21. századi vándorszínészeink, Déryné és társai méltó utódai útiköltségéhez köszönettel elfogadunk

Sarasotai Magyar Hírmondó
P. O. Box 19774, Sarasota, FL 34276
<http://hungarianfed-usa.org/members/kossuthclub-sarafl>



THE MESSENGER

Newsletter of the Kossuth Club

March, 2002. Vol. 8. No. 3.

Hungarian Art in America. The Palm Beach International Art and Antique Fair was held for the sixth year from January 31 to February 10 at the Norton Museum of Art. Each year the fair has grown in both exhibitor stature and critical recognition and now draws an audience of thousands of connoisseurs, designers, curators, and art dealers as well as the interested public and press. For the first time this year exhibitors from Budapest participated in this prestigious event. The elegant catalogue featured paintings by **József Rippl-Rónai** and **Péter Rátz** exhibited by the **Kieselbach Gallery**.

The Messenger at the National Library. The National Széchényi Library in Budapest tries to obtain Hungarian publications from around the world to store them in a permanent repository. They asked for back issues of the Kossuth Club's newsletter *Hírmondó* to make it accessible to future generations of readers and researchers. The first seven volumes of the newsletter containing about 300 pages were sent to the Library.

Posthumous World Fame. A novel by the late Hungarian writer **Sándor Márai** (1900-1989), first published in Budapest in 1942, was translated into German and English and is gaining widespread critical acclaim in Europe and in the United States. The *Hamburger Abendblatt* hails the book as a "*literary rediscovery of the first rank.*" *Die Zeit* enthuses "*twentieth-century literature has received the posthumous gift of a new master whom in the future we will rank with Stefan Zweig... Thomas Mann... Franz Kafka...*" Knopf in New York published the English translation, entitled "*Embers*" in 2001, and, encouraged by the success of the book is translating "the significant body of work" of Márai into English.

Election Results. The membership unanimously re-elected the Kossuth Club Board of Directors at the January meeting.

The March Program: Remembering Lajos Kossuth. You are cordially invited to join us in the Selby Public Library Auditorium (1331 First Street, Sarasota) Thursday March 28 at 4:00 p. m. for an evening of song, poetry and reminiscences of the 19. Century Hungarian statesman **Lajos Kossuth** (1802-1894) after whom our club is named. Actor-director **Károly Szíki** and musician **Viola Szabó** (violin, lute, zither) will give the program. We are asking for voluntary contributions to help defray the travel expenses of the artists from Eger, Hungary.

**A SARASOTAI MAGYAR HÍRMONDÓ
RENDKÍVÜLI KÜLÖNSZÁMA!!!**



Megemlékezés Kossuth Lajos 1851-52-es amerikai diadalútjáról

Kossuth Lajos születésének 200-ik évfordulójáról

1848 MÁRCIUSÁRÓL

**A Magyar Köztársaság Amerikai Nagykövetsége képviseletében
Ünnepi beszédet mond**

JÓZSA FÁBIÁN
Nagyköveti Külön Tanácsadó

Vendégünk
JÓZSÁNÉ SZENÁKY GYÖNGYI
Magyar Kulturális Attasé

részvételével

Kossuth kiállítás, 1848-as Máriás zászló, emlékérmék

MŰSOR

„Én, Magyarország száműzött kormányzója...”

Zenés Pódium Est
Egri Vendégművészek felléptével

SZÍKI KÁROLY
Rendező, színművész

SZABÓ VIOLA
Zeneművész
(koboz, hegedű, citera)

**2002. Március 28-án, Csütörtök Délután 4 Órakor
A Selby Könyvtár Nagytermében, 1331 First Street, Sarasota**

Szeretettel várunk mindenkit!